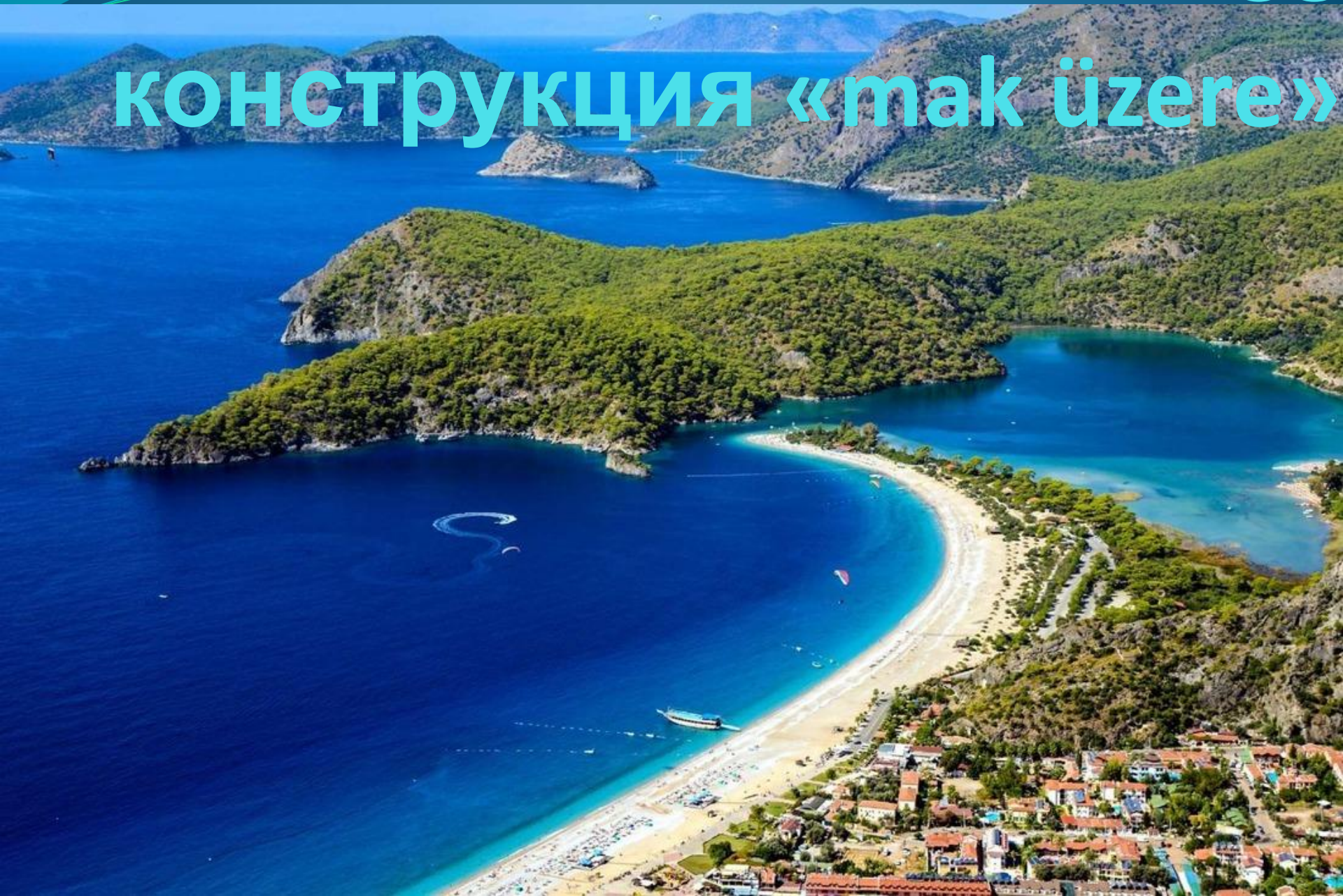


конструкция «tak üzere»



- Сегодня у нас не сложная, но довольно интересная грамматическая конструкция. Она имеет 2 основных значения, первое очень часто употребляется в устной речи, второе чуть сложнее и употребляется гораздо реже.
- Начнем с первого значения: **«ВОТ-ВОТ, ПОЧТИ, УЖЕ БЫЛО, ЕЩЕ НЕМНОГО И...»**
- В этом значении конструкция **«mak üzere»** подчеркивает, что действие должно ВОТ-ВОТ совершиться.

- Посмотрим на спряжение:
- Ben gelmek üzereyim
- Sen gelmek üzeresin
- O gelmek üzere
- Biz gelmek üzereyiz
- Siz gelmek üzeresiniz
- Onlar gelmek üzereler
- Как мы видим, за глаголом в инфинитиве идет слово «**üzere**», которое изменяется по лицам.
- Отрицается такая конструкция через «**değil**», а вопросительная форма строится при помощи вопросительной частицы «**mi/mi/mu/mü**», хотя надо сказать, что такие формы употребляют довольно редко.

- Ben gelmek üzere değilim.
- Sen gelmek üzere değilsin.
- O gelmek üzere değil.
- Biz gitmek üzere değiliz
- Siz gitmek üzere değilsiniz
- Onlar gitmek üzere değiller.
- Ben gelmek üzere miyim?
- Sen gelmek üzere misin?
- O gelmek üzere mi?
- Biz gelmek üzere miyiz?
- Siz gelmek üzere misiniz?
- Onlar gelmek üzereler mi?

Отрицательная форма

Вопросительная форма

- Çabuk ol, tren kalkmak üzere!
- Поторопись! Наш поезд вот-вот тронется!
- Susun! Film başlamak üzere.
- Помолчите! Фильм сейчас начнется.
- Hoşçakal canım, yarın görüşmek üzere!
- Пока дорогая, скоро увидимся!
- Ne dedin? Gelmek üzere misin?
- Что ты сказала? Ты уже подъезжаешь?
- Hayır, biz çıkmak üzere değiliz, Ayşe daha giyinmedi.
- Нет, мы пока(не готовы) выть, Айше еще не оделась.
- Resmi bitirmek üzereyim, az kaldı!
- Я почти закончила рисунок! Немного осталось.

● Ну и теперь поговорим о втором, более сложном значении конструкции «**mak üzere**». Дело в том, что она является еще и относительным синонимом хорошо знакомой нам формы «**mak için**» то есть, используется для выражения цели действия, и переводится на русский язык словами: «**для того чтобы/с целью**». В отличие от формы – «**mak için**» форма – «**mak üzere**» используется гораздо реже и иногда может выражать не цель действия, а только условия его совершения.

● Пример:

● *Bu kitabı 1 hafta sonra geri getirmek üzere alabilirsin.*

● Ты можешь взять эту книгу при условии, что вернешь ее через неделю/с тем, чтобы вернуть её через неделю.

- Формула данной конструкции будет такая:
- основа глагола + **mak üzere** + второй глагол (или глагол с глагольной группой)
- Обратите внимания, что конструкция «**mak üzere**» в значении «**для того, чтобы**» не изменяется ни по лицам ни по числам.
- Примеры:
- Rezervasyon yaptır**mak üzere** restoranı aradım ama kimse telefonu açmadı.
- Я позвонил в ресторан, чтобы зарезервировать (столик), но никто не снял трубку.
- Bu bıçağı babasından arkadaşlarına göster**mek üzere** almış__.
- Он взял этот нож у отца, чтобы показать друзьям.
- Randevuma yetiş(ebil)**mek üzere** gayet erken evden çıktık.
- Мы вышли из дома довольно рано, чтобы успеть на встречу.
- Başarılı ol**mak üzere** neler yapmalıyız?
- Что мы должны сделать для того, чтобы стать успешными?

- Отрицательная форма образуется следующим образом: **основа глагола** + **ma** + **mak üzere** + **второй глагол**.
- Bir daha onu görmemek üzere bu küçük şehri terk etti.
- Он покинул этот маленький город, чтобы больше никогда её не видеть.

- Ну а теперь **самое главное**. Мы определили, что форма «**mak üzere**» является **частичным** синонимом формы «**mak için**».
Почему же частичным?
- Дело в том, что "**іçin**" **всегда** может быть заменителем формы "**üzere**", но "**üzere**" **не всегда** может быть заменителем "**İçin**".

- Как же это определить?
- Если в силах субъекта выполнить какое-то действие и стопроцентно довести его до конца, то использование
- «**mak üzere**» вполне подойдет.

- Arkadaşlarımla buluşmak için/üzere evden çıktım.
- Я вышла из дома, для того, чтобы встретиться с друзьями.
- Разберемся: мы с друзьями обо всем договорились, у меня есть свободное время, мне ничего не мешает дойти до места встречи – значит все это целиком под моим контролем. Я могу употребить в таком случае и “için” и “üzere”.
- Evlenmek için/üzere nikah salonuna gittiler.
- Они поехали в ЗАГС чтобы расписаться (пожениться).
- Дата бракосочетания назначена, жених и невеста имеются, они оба согласны – это действие находится в их руках.

● Но давайте взглянем на другое предложение:

● ~~Sınavı kazanmak üzere çok çalışıyorum.~~

● Sınavı kazanmak için çok çalışıyorum.

● Я много занимаюсь, чтобы сдать экзамен.

● Я могу стараться сколько угодно, но гарантии, что я получу на экзамене пятерку совсем нет – билет попадетсЯ трудный, профессор будет не в духе, я буду волноваться и не смогу ответить как следует. В такого типа предложении лучше употребить “mak için”

~~Daha çabuk iyileşmek üzere her gün ilaç içiyorum.~~

Daha çabuk iyileşmek için her gün ilaç içiyorum.

Для того чтобы быстрее поправиться я каждый день пью лекарства.

Быстро поправиться не совсем в моих силах, и поэтому в таком предложении выбираем форму «için»

Ну и маленький бонус под конец. Частицу «üzere» без инфинитивного окончания можно употребить еще в сложных конструкциях и даже с существительными, получив значение: «сообразно»; «согласно»; «по, тому как»

Например:

anlaşıldığı üzere — как выяснилось

Anlaşıldığı üzere o buraya bir daha gelmeyecek.

Как выяснилось, он больше сюда не приедет.

isteği üzerine — согласно его желанию

Onun isteği üzerine toplantıya özel çevirmen çağırıldı.

Согласно его желанию на собрание был приглашен личный переводчик.